



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

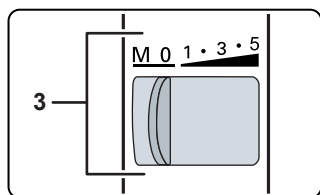


Handmixer

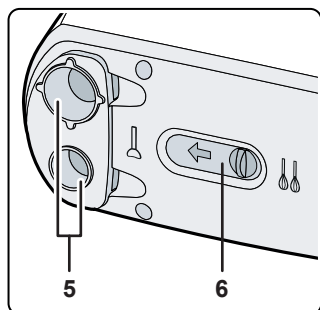
MFQ364.. MFQ365..

[de]	Gebrauchsanleitung	Handmixer	7
[en]	Instruction manual	Hand Mixer	12
[fr]	Mode d'emploi	Batteur	17
[it]	Istruzioni per l'uso	Sbattitore	22
[nl]	Gebruiksaanwijzing	Handmixer	27
[da]	Brugsanvisning	Håndmixer	32
[no]	Bruksanvisning	Håndmikser	37
[sv]	Bruksanvisning	Handmixer	42
[fi]	Käyttöohje	Vatkain	47
[es]	Instrucciones de uso	Batidora	52
[pt]	Instruções de serviço	Batedeira	58
[el]	Οδηγίες χρήσης	Μιξερ χειριού	63
[tr]	Kullanım kılavuzu	El mikseri	70
[pl]	Instrukcja obsługi	Mikser ręczny	77
[uk]	Інструкція з експлуатації	Ручний міксер	83
[ru]	Инструкция по эксплуатации	Ручной миксер	88
[ar]	إرشادات الاستخدام	مضرب خفق كهربائي	101

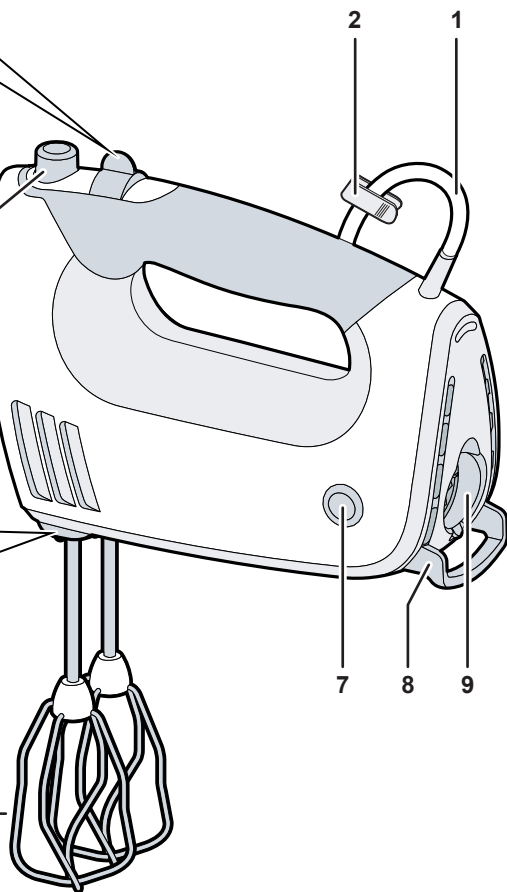
A



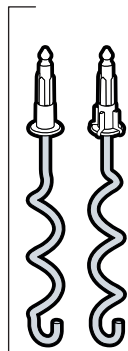
4



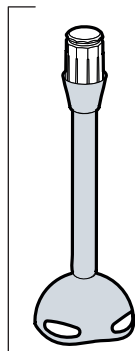
10



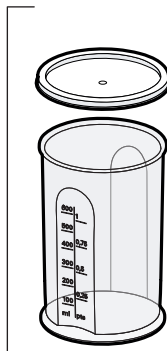
11



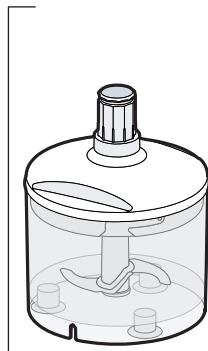
12

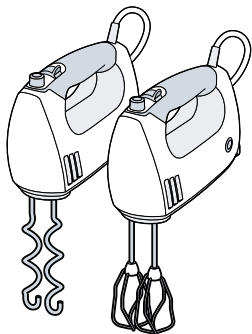
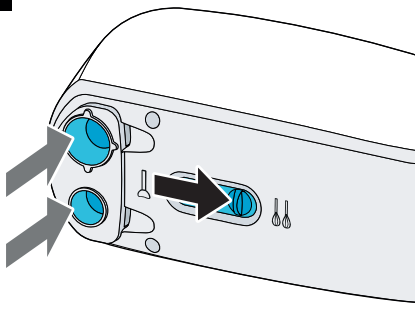
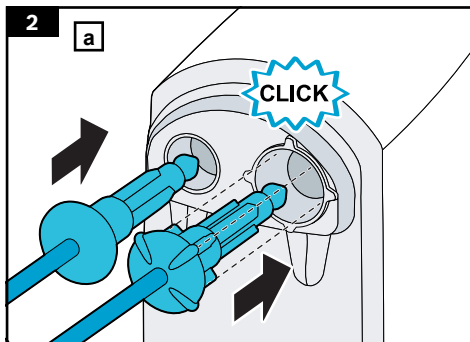
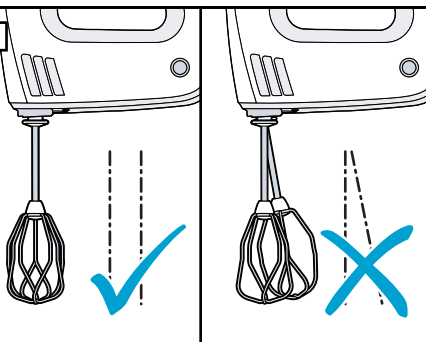
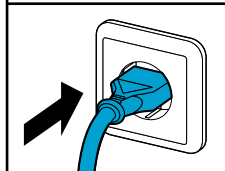
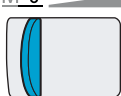
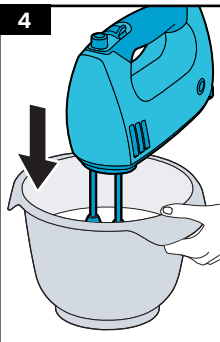
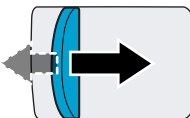
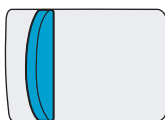
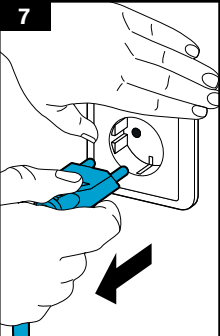
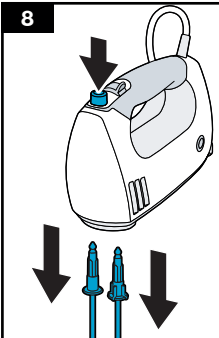


13

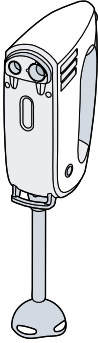


14

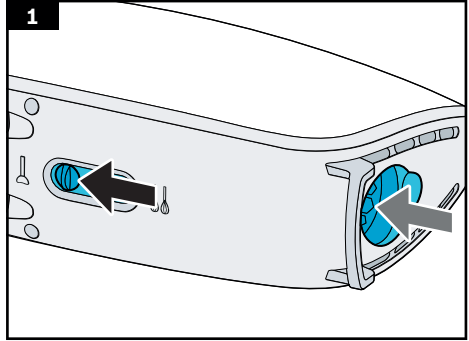


B**1****2****a****b****3**M 0 1 • 3 • 5**4**M 0 1 • 3 • 5**5****6**M 0 1 • 3 • 5**7****8**

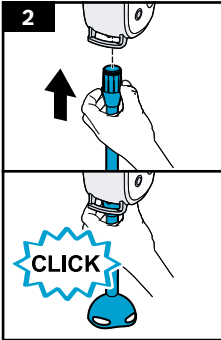
C



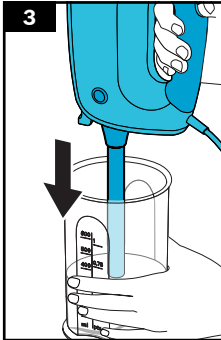
1



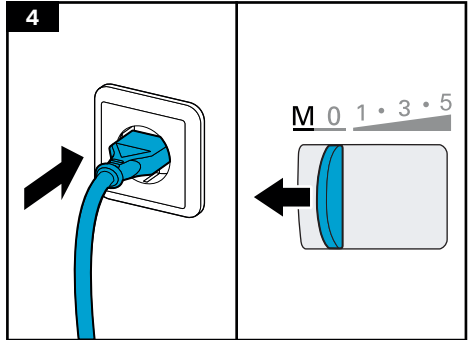
2



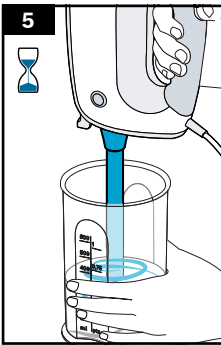
3



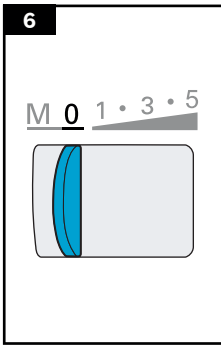
4



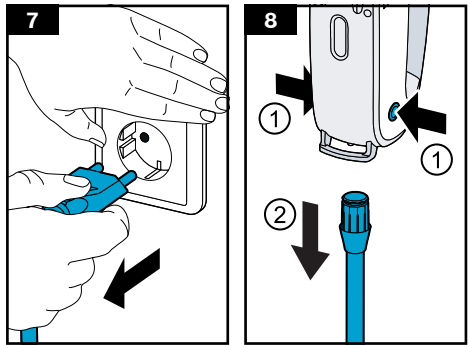
5



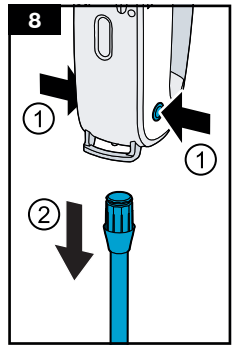
6

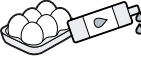


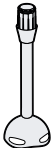
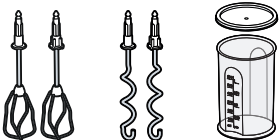
7

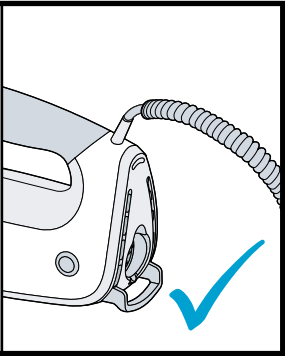
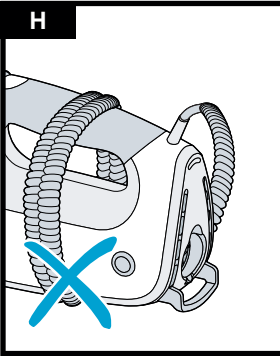
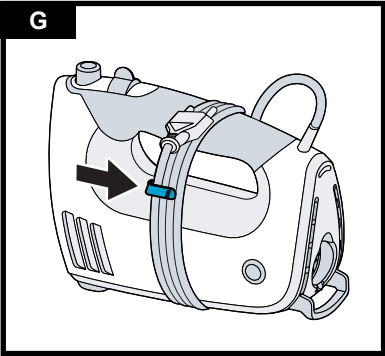
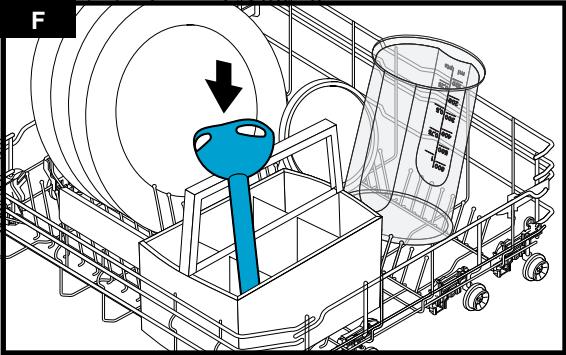


8



D					
		  	200 - 600 g	5	1 - 8 min
		   	 1 - 8 x 	5	2 - 5 min
			Σ 600 - 1200 g	1 ----- 5	30 s ----- 4 - 5 min
			Σ 500 - 1500 g	1 ----- 5	30 s ----- 3 - 5 min
			 350 - 500 g	1 ----- 5	30 s ----- 4 - 5 min
			 250 - 500 g	1 ----- 5	30 s ----- 3 - 5 min
		  	1 x 	M	2,5 min
		 60% +  40%	300 - 600 g	M	40 s - 3 min
		 60% +  40%  	300 - 600 g	M	40 s - 3 min

E			
	✓	⚠ X	✓
	⚠ X	✓	✓
	⚠ X	✓	✓



Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.

Niezastosowanie się do wskazówek prawidłowego korzystania z urządzenia wyklucza odpowiedzialność producenta za wynikłe szkody. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

Urządzenia używać tylko do produktów w takiej ilości i o takim czasie przygotowania, które są typowe dla gospodarstwa domowego.

Urządzenie jest przeznaczone do mieszania, ubijania i miksowania miękkiego pożywienia oraz płynów, jak również do ugniatania miękkiego ciasta. Końcówka do szybkiego miksowania służy do rozdrabniania lub mieszania produktów spożywczych. Nie wolno używać urządzenia do przetwarzania innych przedmiotów lub substancji oprócz tych zaleconych przez producenta.

Urządzenie mogą obsługiwać osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia oraz do elektrycznego przewodu zasilającego. Nie wolno im obsługiwać urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Nie wolno dzieciom czyścić urządzenia oraz dokonywać konserwacji w zakresie przewidzianym dla użytkownika.

Zasady bezpieczeństwa

Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!

Urządzenie wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m. Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. płytach grzewczych kuchenek, ani w ich pobliżu. Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Urządzenia można używać tylko wtedy, gdy elektryczny przewód zasilający i samo urządzenie nie są uszkodzone. Aby uniknąć zagrożeń, należy zlecić naprawy urządzenia, jak np. wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego, tylko naszemu autoryzowanemu serwisowi. Nie doprowadzić do stykania się przewodu elektrycznego z gorącymi elementami lub nie przeciągać go nad ostrymi krawędziami. Korpusu urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie, ani nie myć w zmywarce do naczyń.

Końcówki do szybkiego miksowania nigdy nie zanurzać w płynach powyżej miejsca połączenia z korpusem urządzenia. Nie stosować myjek parowych. Nigdy nie używać urządzenia mokrymi rękami. Urządzenie musi być zawsze odłączane od sieci po każdym użyciu, w przypadku braku nadzoru, przed złożeniem, demontażem lub czyszczeniem oraz w przypadku wystąpienia awarii.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia!

Nigdy nie podłączać urządzenia do automatycznych wyłączników czasowych lub do zdalnie sterowanych gniazdek sieciowych. W przypadku przerwy w dopływie prądu, urządzenie pozostaje włączone i po przerwie wznowia pracę. Natychmiast wyłączyć urządzenie. Zawsze nadzorować pracę urządzenia! Nie pozostawiać włączonego urządzenia dłużej, niż to konieczne do obróbki produktów spożywczych. Po bezpośrednim użyciu urządzenia odczekać do zatrzymania się napędu. Przed wymianą elementów wyposażenia lub części dodatkowych, które znajdują się w ruchu podczas pracy urządzenia, należy koniecznie wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Narzędzia nakładać i zdejmować tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone a napęd nieruchomy – po wyłączeniu urządzenie pracuje jeszcze przez krótką chwilę. Nie używać urządzenia bez obciążenia. Nigdy nie zbliżać rąk do wirujących części. Nigdy nie dotykać noża końcówki miksującej. Noża nie czyścić gołymi rękoma. Do czyszczenia użyć szczotki. Długie włosy i luźną odzież zabezpieczyć tak, aby nie dostały się w obracające się końcówki. Urządzenie używać tylko z oryginalnymi częściami i akcesoriami. Zakładać parami narzędzia tylko jednego rodzaju (np. 2x haki do zagniatania). Nie wkładać równocześnie końcówek do otworów dolnych i otworu tylnego.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Zachować ostrożność podczas miksowania gorących produktów. Gorący produkt może się rozpryskiwać podczas miksowania.

⚠ Niebezpieczeństwo doznania szkody na zdrowiu!

Zanieczyszczenia znajdujące się na powierzchniach urządzenia mogą zagrażać zdrowiu. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia. Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić przed każdym użyciem.

⚠ Uwaga!

W przypadku zastosowania końcówki do szybkiego miksowania w garnku należy najpierw zdjąć garnek z płyty kuchennej. Pojemnik do miksowania nie nadaje się do kuchenek mikrofalowych. Urządzenie należy koniecznie czyścić po każdym użyciu lub po dłuższym okresie nieużywania, w sposób tutaj opisany.

➔ „Czyszczenie” patrz strona 81

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki Bosch. Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdują Państwo na naszej stronie internetowej.

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..	77
Zasady bezpieczeństwa	77
Opis urządzenia.....	79
Obsługa	79
Czyszczenie	81
Usuwanie drobnych usterek	81
Ekologiczna utylizacja	82
Gwarancja	82

Opis urządzenia

→ Rysunek A

- 1 Przewód sieciowy
- 2 Klamra spinająca przewód sieciowy
- 3 Przełącznik 5-stopniowy + włączanie chwilowe
Do włączania i wyłączania urządzenia oraz dopasowania prędkości roboczej.
0 = wyłączony
1 = najniższa prędkość obrotowa
5 = najwyższa prędkość obrotowa
M = włączanie chwilowe (najwyższa prędkość obrotowa), nacisnąć przełącznik w lewo i przytrzymać wciśnięty. W przypadku używania wyposażenia zamocowanego w tylnym otworze, urządzenie pracuje tylko w trybie włączenia chwilowego.
- 4 Przycisk wyrzutowy
Do wyjmowania końcówek.
- 5 Otwory zamykane do zamocowania końcówek
- 6 Zasuwa do zamykania otworów
Przesunięcie zasuwy powoduje otwarcie otworu do włożenia końcówek (5) lub otworu tylnego (9).
- 7 Przyciski zwalniania blokady
Do wyjmowania końcówki z otworu tylnego. Nacisnąć równocześnie obydwa przyciski.

8 Stojak do odstawiania i nawijania kabla

Służy do odstawienia urządzenia w czasie przerw w pracy i do nawijania kabla sieciowego.

9 Otwór tylny zamykany

Do mocowania końcówki, np. końcówki do szybkiego mieszania.

Narzędzia

10 Końcówki do mieszania

11 Haki do zagniatania

w niektórych modelach

12 Końcówka do szybkiego miksowania

13 Pojemnik z pokrywką

14 Rozdrabniacz uniwersalny

Jeżeli jakiś element wyposażenia nie należy do zakresu dostawy, można go zamówić za pośrednictwem naszego serwisu.

Akcesoria	Nr katalogowy
Końcówka do szybkiego miksowania	
plastik	657242
stal szlachetna	657258
Rozdrabniacz uniwersalny	659058

Proszę zwracać uwagę na wskazówki dla tych elementów wyposażenia podane w oddzielnej instrukcji obsługi.

Obsługa

- Przed pierwszym użyciem wyczyścić urządzenie podstawowe i narzędzia.
- Zawsze całkowicie rozwinąć elektryczny przewód zasilający.

Ważna wskazówka: jeżeli tylny otwór jest otwarty, wtedy urządzenie można użytkować tylko w trybie włączenia chwilowego. Przełącznik 1-5-stopniowy nie działa. Zasuwę zamykającą przesuwając tylko przy przełączniku ustawionym w pozycji 0.

Przestrzegać maksymalnych ilości produktów i czasów rozdrabniania podanych w tabeli. → Rysunek D

Urządzenie podstawowe z narzędziami

Końcówka do mieszania

Końcówkami do mieszania można ubijać białko jaj lub śmietanę. Można oprócz tego przygotowywać lekkie ciasta, takie jak np. ciasto biszkoptowe, ucierane, ciasto na naleśniki.

Nie używać końcówki do mieszania do przygotowywania majonezu. Do przygotowywania majonezu należy używać końcówki do szybkiego miksowania.

Hak do zagniatania

Przy użyciu haków do zagniatania można przygotowywać różne ciasta, np. ciasto drożdżowe, ciasto na pizzę, ciasto na strudel, ciasto na chleb lub ciasto kruche.

Maksymalna ilość przetwarzanych produktów wynosi 500 g mąki i składników.

→ Rysunek B

1. Ustawić zasuwę w pozycji . Otwory do wkładania końcówek są otwarte, otwór tylny jest zamknięty.
2. Włożyć żądaną parę końcówek do otworów i wcisnąć tak, by zostały zablokowane.
 - a. **Zwracać uwagę na kształt elementów z tworzywa sztucznego końcówek, aby uniknąć pomyłek podczas ich wkładania!**
 - b. **Końcówki wkładać po kolei, aby uniemożliwić ich zahaczenie!**
3. Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
4. Zanurzyć końcówki w produktach i włączyć urządzenie na żądanym poziomie prędkości obrotowej.
 - **Poziom 1, 2:** do zarabiania i mieszania.
 - **Poziom 3, 4, 5:** do zagniatania i ubijania.
 - **Włącznik impulsowy M:** do szybkiego mieszania lub ubijania składników.
5. Podczas pracy poruszać mikserem w misce w różne strony. Nigdy nie dotykać obracających się końcówek.

6. Po osiągnięciu żądanej konsystencji ustawić przełącznik na **0** i poczekać na zatrzymanie się urządzenia.
7. Odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazda sieciowego.
8. Odblokować końcówki przyciskiem wyrzutowym i wyjąć je. Przycisk wyrzutowy nie daje się wcisnąć, jeżeli przełącznik nie znajduje się w pozycji **0**.

Urządzenie podstawowe z końcówką do szybkiego miksowania

Końcówka do szybkiego miksowania nadaje się do miksowania majonezu (tylko pełnych jaj), sosów, napojów miksowanych, pożywienia dla niemowląt, gotowanych owoców i warzyw. Do rozcierania zup.

Do rozdrabniania lub siekania surowych produktów (cebuli, czosnku, ziół) używać rozdrabniacza uniwersalnego!

→ Rysunek C

1. Ustawić zasuwę w pozycji . Otwór tylny jest otwarty; otwory do wkładania końcówek są zamknięte.
2. Włożyć końcówkę do szybkiego miksowania i zablokować.
3. Wprowadzić końcówkę do szybkiego miksowania do urządzenia. Aby uniknąć rozpryskania miksowanych składników, włączyć urządzenie dopiero po zanurzeniu końcówki do szybkiego miksowania w miksowanych składnikach.

Uwaga!

Nigdy nie zanurzać urządzenia w płynach powyżej miejsca połączenia końcówki do szybkiego miksowania z korpusem urządzenia.

4. Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego. Ustawić przełącznik na stopień **M** i przytrzymać.
5. Przetwarzać składniki do chwili uzyskania żądanego stopnia rozdrobnienia.

Wskazówka: Końcówka do szybkiego miksowania działa lepiej, gdy w pobliżu przetwarzanych artykułów spożywczych znajduje się jakaś ciecz.

6. Zwolnić przełącznik.

Wskazówka: Aby ułatwić sobie czyszczenie końcówki do szybkiego miksowania po użyciu, przytrzymać ją w naczyniu z czystą wodą i kilka razy krótko ustawić przełącznik na poziom **M**.

7. Odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazda sieciowego.
8. Wyjąć końcówkę do szybkiego miksowania przez jednoczesne naciśnięcie obu przycisków zwalniających. Przytrzymać przy tym zamek otworu tylnego, aby nie doszło do zakleszczenia końcówki.

Czyszczenie

Urządzenie i użyte akcesoria należy po każdym użyciu dokładnie wyczyścić.

→ **Tabela** 

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego.

Uwaga!

- Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- Nie używać ostrych, spiczastych czy metalowych przedmiotów.
- Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.
- **Korpus urządzenia** wyczyścić miękką, wilgotną ściereczką i wytrzeć do sucha.
- Myć **końcówkę do szybkiego miksowania** w zmywarce albo szczotką pod bieżącą wodą. Nigdy nie czyścić noża gołymi rękoma. Końcówkę do szybkiego miksowania suszyć w pozycji pionowej (z nożem skierowanym do góry), aby z końcówki mogła wypłynąć znajdująca się w niej ewentualnie woda.

→ **Rysunek** 

→ **Rysunek** 

- Na czas przechowywania urządzenia można zwiąć kabel.
- Przymocować wtyczkę przy użyciu zatrzasku kablowego

Wskazówka:

Dotyczy urządzeń ze spiralnym przewodem zasilającym: przewodu zasilającego nie wolno nigdy owijać dookoła urządzenia!

→ **Rysunek** 

Usuwanie drobnych usterek

Problem:

Przełącznik nie daje się przesunąć między pozycjami **1** do **5**.

Sposób usunięcia:

Jeżeli tylny otwór jest otwarty, wówczas przełącznik **1-5**-stopniowy nie działa.

Problem:

Zasuwa porusza się z dużym oporem albo nie da się przesunąć.

Sposób usunięcia:

Lekko wcisnąć zasuwę do środka i przesunąć.

Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.